

2025-01-19

WHEN *The Bride* AWAKES

QUAND *l'Épouse* SE RÉVEILLE

(Part 2 — 2^e partie)

MATTHEW 13:10-17

10 And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in parables?

11 He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.

12 For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever hath not, from him shall be taken away even that he hath.

13 Therefore speak I to them in parables: because they

MATTHIEU 13.10-17

10 Les disciples s'approchèrent, et lui dirent : Pourquoi leur parles-tu en paraboles?

11 Jésus leur répondit : Parce qu'il vous a été donné de connaître les mystères du royaume des cieux, et que cela ne leur a pas été donné.

12 Car on donnera à celui qui a, et il sera dans l'abondance, mais à celui qui n'a pas on ôtera même ce qu'il a.

13 C'est pourquoi je leur parle en paraboles, parce qu'en voyant ils ne voient point,

seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.

14 And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

15 For this people's heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes, and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.

16 But blessed are your eyes, for they see: and your ears, for they hear.

17 For verily I say unto you, That many prophets and righteous men have desired to see those things which ye see, and have not seen them; and to hear those things which ye hear, and have not heard them.

et qu'en entendant ils n'entendent ni ne comprennent.

14 Et pour eux s'accomplit cette prophétie d'Ésaïe : Vous entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez point; vous regarderez de vos yeux, et vous ne verrez point.

15 Car le cœur de ce peuple est devenu insensible; ils ont endurci leurs oreilles, et ils ont fermé leurs yeux, de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, qu'ils ne comprennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse.

16 Mais heureux sont vos yeux, parce qu'ils voient, et vos oreilles, parce qu'elles entendent!

17 Je vous le dis en vérité, beaucoup de prophètes et de justes ont désiré voir ce que vous voyez, et ne l'ont pas vu, entendre ce que vous entendez, et ne l'ont pas entendu.

REVELATION 5:1-10

- 1 And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals.
- 2 And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof?
- 3 And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look thereon.
- 4 And I wept much, because no man was found worthy to open and to read the book, neither to look thereon.
- 5 And one of the elders saith unto me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Juda, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose the seven seals thereof.
- 6 And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of

APOCALYPSE 5.1-10

- 1 Puis je vis dans la main droite de celui qui était assis sur le trône un livre écrit en dedans et en dehors, scellé de sept sceaux.
- 2 Et je vis un ange puissant, qui criait d'une voix forte : Qui est digne d'ouvrir le livre, et d'en rompre les sceaux?
- 3 Et personne dans le ciel, ni sur la terre, ni sous la terre, ne put ouvrir le livre ni le regarder.
- 4 Et je pleurai beaucoup de ce que personne ne fut trouvé digne d'ouvrir le livre, ni de le lire, ni de le regarder.
- 5 Et l'un des vieillards me dit : Ne pleure point; voici, le lion de la tribu de Juda, le rejeton de David, a vaincu pour ouvrir le livre et ses sept sceaux.
- 6 Et je vis, au milieu du trône et des quatre êtres vivants et au milieu des vieillards,

the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.

7 And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.

8 And when he had taken the book, the four beasts and four and twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odours, which are the prayers of saints.

9 And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals thereof: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and tongue, and people, and nation;

10 And hast made us unto our God kings and priests: and we shall reign on the earth.

un agneau qui était là comme immolé. Il avait sept cornes et sept yeux, qui sont les sept esprits de Dieu envoyés par toute la terre.

7 Il vint, et il prit le livre de la main droite de celui qui était assis sur le trône.

8 Quand il eut pris le livre, les quatre êtres vivants et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent devant l'agneau, tenant chacun une harpe et des coupes d'or remplies de parfums, qui sont les prières des saints.

9 Et ils chantaient un cantique nouveau, en disant : Tu es digne de prendre le livre, et d'en ouvrir les sceaux; car tu as été immolé, et tu as racheté pour Dieu par ton sang des hommes de toute tribu, de toute langue, de tout peuple, et de toute nation;

10 tu as fait d'eux un royaume et des sacrificateurs pour notre Dieu, et ils régneront sur la terre.

REVELATION 10:1-7

- 1 And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire:
- 2 And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth,
- 3 And cried with a loud voice, as when a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.
- 4 And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.
- 5 And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,
- 6 And sware by him that liveth for ever and ever,

APOCALYPSE 10.1-7

- 1 Je vis un autre ange puissant, qui descendait du ciel, enveloppé d'une nuée; au-dessus de sa tête était l'arc-en-ciel, et son visage était comme le soleil, et ses pieds comme des colonnes de feu.
- 2 Il tenait dans sa main un petit livre ouvert. Il posa son pied droit sur la mer, et son pied gauche sur la terre;
- 3 et il cria d'une voix forte, comme rugit un lion. Quand il cria, les sept tonnerres firent entendre leurs voix.
- 4 Et quand les sept tonnerres eurent fait entendre leurs voix, j'allais écrire; et j'entendis du ciel une voix qui disait : Scelle ce qu'ont dit les sept tonnerres, et ne l'écris pas.
- 5 Et l'ange, que je voyais debout sur la mer et sur la terre, leva sa main droite vers le ciel,
- 6 et jura par celui qui vit aux siècles des siècles,

who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that there should be time no longer:

7 But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.

qui a créé le ciel et les choses qui y sont, la terre et les choses qui y sont, et la mer et les choses qui y sont, qu'il n'y aurait plus de temps,

7 mais qu'aux jours de la voix du septième ange, quand il sonnerait de la trompette, le mystère de Dieu s'accomplirait, comme il l'a annoncé à ses serviteurs, les prophètes.



56-0617 REVELATION, BOOK OF SYMBOLS – JEFFERSONVILLE IN

49 And this Revelation of Him here, the last Revelation written!

The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto the servants things which will shortly come to pass;...

50 This is the last Book, and He sent His angels to signify It.

...sent to signify it by his angels unto his servant John:

56-0617 L'APCALYPSE, LIVRE DE SYMBOLES – JEFFERSONVILLE IN

49 Et cette Révélation de Lui-même, ici, la dernière Révélation écrite!

Révélation de Jésus-Christ, que Dieu lui a donnée pour montrer aux serviteurs les choses qui vont arriver bientôt,...

50 Ceci est le dernier Livre, et Il a envoyé Ses anges pour Le faire connaître.

...qu'il a fait connaître, par l'envoi de ses anges, à son serviteur Jean,

51 My, how we could deal there a week. Notice, It's a Revelation, this Book is, to the "servants" of God for the last time, when "the time is at hand," when this Book will be revealed. Now, on over in the Book, we find out that the Book was closed, and shut up, and sealed, until the end time. Through the ages they've tried it. Remember, the Bible that was taken out of the hand of God sitting on His Throne, It was closed, and sealed with seven seals on the back, and no man in the Heavens and earth, nowhere, was worthy to take the Book, or to loose the seals, or even look thereon. But the Lamb come and opened It.

51 Oh, nous pourrions vraiment passer une semaine là-dessus. Remarquez : Ce Livre est une Révélation, adressée aux "serviteurs" de Dieu pour le dernier temps, quand "le temps est proche", quand ce Livre sera révélé. Et plus loin, dans le Livre, nous voyons que ce Livre était fermé, tenu secret et scellé, jusqu'au temps de la fin. Au cours des âges, ils ont essayé. Souvenez-vous que la Bible, qui a été prise de la main de Dieu assis sur Son Trône, Elle était fermée et en dehors scellée de sept sceaux, et que personne dans les Cieux ni sur la terre, ni nulle part, n'était digne de prendre le Livre, ni d'en rompre les sceaux, ni même de le regarder. Mais l'Agneau est venu et Il L'a ouvert.

65-0218 THE SEED IS NOT HEIR WITH THE SHUCK – JEFFERSONVILLE IN

101 Now notice. But at the opening of the Seven Seals, Revelation 10, the full Word is to be born into manifestation again, and vindicated by the Spirit of God, in the full strength as It was when He was here on earth; manifested in the same way, doing the same things that

65-0218 LA SEMENCE N'HÉRITE PAS AVEC LA BALLE – JEFFERSONVILLE IN

101 Maintenant remarquez. Mais à l'ouverture des Sept Sceaux, Apocalypse 10, la Parole entière doit naître, être de nouveau manifestée, et confirmée par l'Esprit de Dieu, dans toute Sa force, comme Elle l'avait été quand Il était ici sur terre; manifestée de la même manière, faisant les

It did when It was here on earth. Amen! Hebrews 13:8, said, "Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever." In Saint Luke 17:30, Jesus said, "In the last days, as it was in the days of Sodom, when the Son of man will be revealing Himself again, it'll be the same thing."

mêmes choses qu'Elle avait faites lorsqu'Elle était ici sur terre. Amen! Hébreux 13.8 dit que "Christ est le même hier, aujourd'hui et pour toujours". Dans Luc 17.30, Jésus a dit : "Dans les derniers jours, ce qui arriva aux jours de Sodome arrivera de même, lorsque le Fils de l'homme Se révélera de nouveau."

65-0418M IS IS THE RISING OF THE SUN – JEFFERSONVILLE IN

308 He is the One Who opened those Seals. He is those Seals, for the whole Word of God is Christ, and Christ is the Seals that was opened. What is the opening of Seals then? Revealing Christ.

65-0418M C'EST LE LEVER DU SOLEIL – JEFFERSONVILLE IN

308 Il est Celui qui a ouvert ces Sceaux. Il est ces Sceaux, car la Parole entière de Dieu, c'est Christ; et les Sceaux qui ont été ouverts, c'est Christ. D'ouvrir les Sceaux, qu'est-ce que c'est, alors? De révéler Christ.

65-0221M MARRIAGE AND DIVORCE – JEFFERSONVILLE IN

233 But now that the Seals are opened, the Spirit of Truth directs us to the Word. That explains why all the mistakes has been down through the ages, because the Seals was not opened, This was not revealed. It's true.

65-0221M LE MARIAGE ET LE DIVORCE – JEFFERSONVILLE IN

233 Mais, maintenant que les Sceaux sont ouverts, l'Esprit de Vérité nous dirige vers la Parole. C'est ce qui explique toutes les erreurs qui ont été commises au cours des âges, c'est parce que les Sceaux n'étaient pas ouverts, Ceci n'était pas révélé. C'est vrai.

**65-0221M MARRIAGE AND
DIVORCE – JEFFERSONVILLE IN**

313 Now you believe This to be true, and believe It to come from God! And by the vindication of His Cloud and His Message that's brought me this far, should not God upon the mountain permit me to do the same thing, to suffer you to go on the way you are, and do it no more! Go with your wives and live in peace, for the hour is late. The Coming of the Lord is at hand. We haven't got time to break these things up. Don't you dare try to do it again! I'm speaking only to my congregation. But if you are married... And God bore me witness of that, on the mountain, that I could say This, a supernatural revelation, because of the opening of the Seven Seals, and this is a question in God's Word. "Let them go on and, as they are, and sin no more!"

**65-0221M LE MARIAGE ET LE DIVORCE
– JEFFERSONVILLE IN**

313 Maintenant, croyez que Ceci est vrai, et croyez que Cela vient de Dieu! Et, selon la confirmation de Son Nuage et de Son Message qui m'a amené jusqu'ici, est-ce que Dieu, sur la montagne, ne me permettrait pas de faire la même chose, de vous permettre de continuer tels que vous êtes, et de ne plus recommencer! Rentrez avec vos femmes et vivez en paix, car l'heure est tardive. La Venue du Seigneur est proche. Nous n'avons pas le temps de briser ces choses. Ne vous avisez surtout pas de recommencer! Je parle uniquement à mon assemblée. Mais, si vous êtes mariés... Et Dieu m'en a rendu témoignage, sur la montagne, que je pouvais dire Ceci, c'est une révélation surnaturelle, parce que les Sept Sceaux ont été ouverts, et que c'est une question qui se pose dans la Parole de Dieu. "Laisse-les continuer tels qu'ils sont, et qu'ils ne pèchent plus!"

**65-0218 THE SEED IS NOT HEIR
WITH THE SHUCK – JEFFERSONVILLE IN**

152 Then what is it now?
“We must be about the Father’s business,” the Wheat would cry back, the Grain. Yes, sir. What must it do? Vindicate Malachi 4, vindicate Luke 17:30, vindicate Hebrews 13:8, vindicate Saint John 14:12, vindicate all of His Word. Vindicate Hebrews, I mean...Revelation, the 10th chapter, of the opening of the Seven Seals, and the mysteries of God; even to serpent’s seed, and all, would be manifested; marriage and divorce and all these other mysteries that’s been hid under the pillars for all these years, from the theologians and so forth, but it’s now the hour. That’s the Father’s business.

Think they would receive It? They want to be dignified, and say, “Our denomination don’t teach us That.” But the Bible does. That’s right.

**65-0218 LA SEMENCE N’HÉRITE PAS
AVEC LA BALLE – JEFFERSONVILLE IN**

152 Alors, qu’est-ce maintenant?
“Nous devons nous occuper des affaires du Père!”, crierait le Blé, le Grain. Oui monsieur. Qu’est-ce que cela doit faire? Confirmer Malachie 4, confirmer Luc 17.30, confirmer Hébreux 13.8, confirmer Jean 14.12, confirmer la totalité de Sa Parole. Confirmer Hébreux, je veux dire, Apocalypse, chapitre 10, l’ouverture des Sept Sceaux et les mystères de Dieu; même jusqu’à la semence du serpent, et tout cela, serait manifesté : le mariage et le divorce, et tous ces autres mystères qui avaient été cachés sous les piliers pendant toutes ces années, aux théologiens et ainsi de suite, mais maintenant c’est l’heure. Voilà les affaires du Père.

Vous pensez qu’ils recevraient Cela? Ils veulent être revêtus de dignité, alors ils disent : “Notre dénomination ne nous enseigne pas Cela!” Mais la Bible le fait! C’est vrai.

**65-0822M CHRIST IS REVEALED IN
HIS OWN WORD – JEFFERSONVILLE IN**

158 So we see the evening Light's here. And what does it do to have Light, if you don't have any eyes to see how to get around in It? What is the evening Light? The Light comes on, to reveal something. Is that right? If there's something *here*, you feel and you can't understand what it is, in the darkness, then turn a light on. It's to reveal! What's Malachi 4 to do? See? Do the same thing. What was the opening of the Seven Seals to do, where all these denominations staggering around in this...?... Is to reveal, bring out. If you haven't got any eyes, then what's the use to reveal? There has to be eyes, first, to see. Is that right? To reveal Malachi 4, reveal Saint Luke 17:30, Saint John 14:12, also John 15:24, 16:13. And to also reveal Revelation 10:1 to 7, the opening of the Seven Seals, and the seventh angel's Message; to open up, to reveal, when the evening Light's come.

**65-0822M CHRIST EST RÉVÉLÉ DANS
SA PROPRE PAROLE – JEFFERSONVILLE IN**

158 Nous voyons donc que la Lumière du soir est là. Et à quoi cela sert-il d'avoir de la Lumière, si vous n'avez pas d'yeux pour voir comment vous déplacer grâce à Elle? La Lumière du soir, qu'est-ce que c'est? La Lumière paraît afin de révéler quelque chose. Pas vrai? S'il y a quelque chose *ici* que vous tâtez, mais que, dans l'obscurité, vous n'arrivez pas à vous faire une idée de ce que c'est, alors allumez une lumière. C'est afin de révéler! Que doit faire Malachie 4? Voyez? La même chose. Que devait produire l'ouverture des Sept Sceaux, alors que toutes ces dénominations avancent à pas mal assurés...?... C'est afin de révéler, de faire ressortir. Si vous n'avez pas d'yeux, à quoi cela sert-il de révéler? Pour voir, il faut d'abord qu'il y ait des yeux. Pas vrai? Afin de révéler Malachie 4, de révéler Luc 17.30, Jean 14.12, également Jean 15.24, 16.13. Et de révéler aussi Apocalypse 10.1 à 7, l'ouverture des Sept Sceaux, et le Message du septième ange; c'est afin d'ouvrir, de révéler, que paraît la Lumière du soir.

**64-0830M QUESTIONS AND
ANSWERS³ – JEFFERSONVILLE IN**

146 Now, as some great theologian tried to corner me on that, he said, “Brother Branham, you...God some day will give you the secret of those Seven Seals. Those Seven Seals will be something that we’ve never learned yet, that it’ll be something that’s not even in the Bible.” No, no! It won’t be that, because if you do, that would make it a... If I told you that, I’d be a false prophet, because (you see?) this Word... There... Everything that’s—that’s... The whole revelation of Jesus Christ is all completed in this Word. See? And if the Seven Seals pertained to the seven churches, it had to be already past, because we’re in the Laodicea Church Age. And the Seven Seals was only revealing what they had left off back there, and it opened up what they had left; what Luther left; what Wesley left; and all the reformers, and Pentecostals, and down to the present time.

**64-0830M QUESTIONS ET RÉPONSES³
– JEFFERSONVILLE IN**

146 Or, un grand théologien essayait de me coincer là-dessus; il a dit : “Frère Branham, vous, Dieu vous révélera un jour le secret de ces Sept Sceaux. Ces Sept Sceaux, ce sera quelque chose que nous n’avons encore jamais appris, ce sera quelque chose qui n’est même pas dans la Bible.” Non, non! Ce ne sera pas ça, parce que, de faire ça, ce serait de... Si je vous disais ça, je serais un faux prophète, parce que, vous voyez, cette Parole, là, tout ce qui—ce qui... Toute la révélation de Jésus-Christ s’accomplit entièrement dans cette Parole. Voyez? Et si les Sept Sceaux concernaient les sept églises, ce serait déjà du passé, puisque nous sommes dans l’âge de l’église de Laodicée. Et les Sept Sceaux n’ont fait que révéler ce qui n’avait pas été présenté par ceux des époques passées, et dévoiler ce qu’ils avaient laissé en suspens : ce que Luther avait laissé en suspens, ce que Wesley avait laissé en suspens, et tous les réformateurs, et les pentecôtistes, et jusqu’au temps présent.

**65-0718E SPIRITUAL FOOD IN DUE
SEASON — JEFFERSONVILLE IN**

83 Then back out there at the beginning of the Seven Seals, when those seven Angels come down in that pyramid form, stood there and told me to return back here and speak on those Seven Seals, and He'd be with me, He'd show me what they were, the lost things. I always thought it was sealed on the back of the Book and it'd be something wasn't wrote in the Book, but it turned out that it was made known that He cannot do that. It isn't something that's written in the Book... It's something that's been hid in the Book. "For whosoever shall take one Word from It or add one word to It..." So it is a mystery that's been in the Book in these seven church ages. Each one of them produced a—a mystery, all about water baptism and these other things that they've fumbled about so long.

**65-0718E LA NOURRITURE SPIRITUELLE
AU TEMPS CONVENABLE — JEFF IN**

83 Et puis, là-bas, au commencement des Sept Sceaux, quand ces sept Anges sont descendus en forme de pyramide, ils se sont tenus là et m'ont dit de revenir, pour parler de ces Sept Sceaux, et qu'il serait avec moi, qu'il me montrerait de quoi il s'agissait, les choses qui avaient été perdues. J'avais toujours pensé que c'était scellé au dos du Livre, et que ce serait quelque chose qui n'était pas écrit dans le Livre, mais il s'est avéré que, ce qui a été divulgué là, c'est qu'il ne peut pas faire ça. Ce n'est pas quelque chose qui est écrit dans le Livre... C'est quelque chose qui a été caché dans le Livre. "Car quiconque En retranchera une seule Parole ou Y ajoutera une seule parole..." Alors, c'est un mystère qui se trouvait dans le Livre pendant ces sept âges de l'église. Chacun d'eux a produit un—un mystère, toutes ces choses au sujet du baptême d'eau et autres, qui les ont fait tâtonner pendant si longtemps.

63-0320 THE THIRD SEAL
— JEFFERSONVILLE IN

181 Jesus, the manifested Word, said to the bride, Hebrew bride, “Because you hold to your traditions, you make the Word of God without any effect to you. It can’t be effective.”

182 Now that’s what’s the reason today, that, the—the revivals that we’re supposed to have, we have denominational revivals. We haven’t had a real stirring. No, no, no. No, sir. Don’t think we got revivals. We haven’t. Oh, they’ve got millions and millions and millions of church members, but not a revival nowhere. No. No.

183 The—the Bride hasn’t had a revival yet. See? There’s been no revival there, no manifestation of God to stir the Bride yet. See? We’re looking for it now. It’ll take those seven unknown Thunders back there, to wake Her up again, see. Yeah. He’ll send it. He promised it. Now watch.

184 Now, she was—she was dead. And now if the churches would forget their creeds, and

63-0220 LE TROISIÈME SCEAU
— JEFFERSONVILLE IN

181 Jésus, la Parole manifestée, Il a dit à l’épouse, à l’épouse israélite : “Parce que vous vous accrochez à vos traditions, vous annulez l’effet de la Parole de Dieu sur vous. Elle ne peut pas faire Son effet.”

182 Et c’est pour cette raison-là qu’aujourd’hui les—les réveils qu’on est censés avoir, on a des réveils dénominationnels. On n’a pas eu de véritable mouvement de réveil. Non, non, non. Non monsieur. N’allez pas vous imaginer qu’on a des réveils. On n’en a pas. Oh, ils ont des millions, et des millions, et des millions de membres d’église, mais pas de réveil nulle part. Non. Non.

183 La—l’Épouse n’a pas encore eu de réveil. Voyez? Il n’y a pas encore eu de réveil là, aucune manifestation de Dieu pour stimuler l’Épouse. Voyez? C’est ce que nous attendons en ce moment. Il faudra ces Sept Tonnerres inconnus là-bas pour La réveiller de nouveau, voyez-vous. Oui. Il les enverra. Il l’a promis. Maintenant, regardez bien.

184 Donc, elle était—elle était morte. Et maintenant, si les églises

forget their dogmas, and just take the Bible, plead the promise, then it would come effective to them. But, see, Jesus said, “You, with your traditions, make the Word of God not effective to you.” Well, that’s the same thing today with spiritual Eve, see, the spiritual bride of today, so-called, the church. She takes the Word of God, and she won’t accept It. And she accepts dogmas, instead. Therefore, the Word is not effective to her, see, because she tries to inject her creed with the Word, and it won’t work.

voulaient oublier leurs credos, oublier leurs dogmes, pour prendre la Bible, simplement, et réclamer la promesse, alors elle ferait son effet sur eux. Mais, vous voyez, Jésus a dit : “Vous, par vos traditions, vous annulez l’effet de la Parole de Dieu sur vous.” Eh bien, c’est ce qui se passe aujourd’hui avec l’Ève spirituelle, voyez-vous, l’épouse spirituelle d’aujourd’hui, la prétendue, l’église. Elle prend la Parole de Dieu, et elle ne veut pas L’accepter. Et elle accepte des dogmes à la place. Par conséquent, la Parole ne fait pas Son effet sur elle, voyez-vous, parce qu’elle essaie d’injecter son credo à la Parole, et ça ne marchera pas.

64-0726M RECOGNIZING YOUR DAY AND ITS MESSAGE – JEFFERSONVILLE IN

82 Everywhere now, there’s no revival. Everybody is complaining, ministers crying. I was reading one of the—the outstanding papers that comes here to the church, a very fine paper. And I know the editor, and I know the people. And they are godly people, very fine, Brother and Sister Moore, of the

64-0726M RECONNAÎTRE VOTRE JOUR ET SON MESSAGE – JEFFERSONVILLE IN

82 Partout, en ce moment, il n’y a pas de réveil. Tout le monde se plaint, les prédicateurs se lamentent. Je lisais l’un des—des journaux importants que nous recevons ici à l’église, un très bon journal. Je connais le rédacteur en chef, et je connais les gens. Ce sont des gens consacrés, des gens très bien, Frère et Sœur Moore, du

Herald of His Coming. One of the finest papers on the field, *Herald of His Coming.* But they hardly will print anything unless it's about, "Fast, pray! Fast, pray! Sound a trumpet! Get..." How many reads it? You know. You see it all the time, "Fast, pray! Fast, pray!" It's all you hear. "Fast, pray! We're going to have a great breaking of the day! There is a great thing going to happen! All of you, pray, pray, pray! We're not too late yet!"

83 Why do they do that? Why do they do that? They want a great awakening. They're crying, believing that there will be awakening. They're good people. Why is it? What have they done? They have not recognized the awakening of the Bride. See? By being a Christian, they feel the pull of the hour, but they haven't recognized what's been done. That's what's making them feel that way. They know something is supposed to happen, but, see, they're looking for it way off in the future, to come, when it's already happened right by you.

84 That's the same thing they

Héraut de Sa Venue. Un des meilleurs journaux sur le terrain, le *Héraut de Sa Venue.* Mais ils n'imprimeront rien, pratiquement, sans qu'il soit question de : "Jeûnez, priez! Jeûnez, priez! Sonnez une trompette! Amenez..." Combien le lisent? Vous êtes au courant. Vous le voyez, tout le temps : "Jeûnez, priez! Jeûnez, priez!" C'est tout ce qu'on entend. "Jeûnez, priez! Un jour glorieux va se lever pour nous! Il va se produire quelque chose de glorieux! Vous tous, priez, priez, priez! Il n'est pas encore trop tard pour nous!"

83 Pourquoi font-ils ça? Pourquoi font-ils ça? Ils veulent un grand réveil. Ils crient, ils croient qu'il y aura un réveil. Ce sont de bonnes personnes. Pourquoi ça? Qu'est-ce qu'ils ont fait? Ils n'ont pas reconnu le réveil de l'Épouse. Voyez? Vu qu'ils sont chrétiens, ils peuvent sentir l'heure, qui tire, mais ils n'ont pas reconnu ce qui a été accompli. C'est pour ça qu'ils se sentent comme ça. Ils savent que quelque chose doit se produire, mais, voyez-vous, ils s'attendent à ce que ça vienne très loin dans le futur, alors que c'est déjà arrivé, tout près de vous.

84 C'est la même chose que ce

did in the old days. They was believing in a coming Messiah. They believed that there would be a forerunner come. But it was right on them, and they didn't know it. They didn't recognize it. They believed there would come a forerunner that would forerun the Messiah, and they cut his head off. And killed their Messiah, because it was prophesied that they would be blinded. Hosea said so.

85 And the same Spirit, that spoke through Hosea, spoke through John and said the church in this last days would be “naked, and blind, and would put Him outside of the church.” They failed to see those prophecies fulfill. But, being in there, they realize that something has got to happen. They just don't get it. They don't realize it. Much like the Jews of old times; blinded Laodicea; riches, theology, hostile with the Church, hostile towards the Message. Look how hostile those Jews was with John. Look how hostile they was with Jesus, when He was the very One that they claimed that they were looking for.

qu'ils avaient fait autrefois. Ils croyaient à la venue d'un Messie. Ils croyaient qu'un précurseur allait venir. Mais c'était là, sur eux, et ils ne l'ont pas su. Ils ne l'ont pas reconnu. Ils croyaient qu'un précurseur allait venir, qui précéderait le Messie. Et ils lui ont coupé la tête. Et ils ont tué leur Messie, parce qu'il avait été prophétisé qu'ils seraient aveuglés. Osée l'avait dit.

85 Et le même Esprit, qui avait parlé à travers Osée, a parlé à travers Jean, et a dit que l'église de ces derniers jours serait “nue et aveugle, et Le mettrait à la porte de l'église”. Ils n'ont pas vu l'accomplissement de ces prophéties. Mais, comme ils sont du milieu, ils sont conscients que quelque chose doit se produire. Ils ne saisissent tout simplement pas. Ils ne s'en rendent pas compte. Ils sont très semblables aux Juifs d'autrefois. Laodicée, aveuglée; les richesses, la théologie, hostile à l'Église, hostile au Message. Voyez comme ces Juifs ont été hostiles à Jean. Voyez comme ils ont été hostiles à Jésus, alors qu'Il était Celui-là même qu'ils disaient attendre.

**59-0812 DISCERNING THE BODY
OF THE LORD – CHATAUQUA OH**

67 We need to discern it by the Word. The Word is right. Takes the Word. God’s Word is always right. We can’t discern by what people think, what intellectuals tell us, what psychiatrists tell us. We got to go by what God says. “Man shall not live by bread alone, but by every Word that proceedeth out of the mouth of God.”

68 “Not discerning the Lord’s Body; many are weakly and sick, many are asleep, dead, spiritually dead.” The last plague that hit Egypt was death. The last plague that’s hit the church is spiritual death. What we need today is a spiritual awakening, a spiritual awakening, to discernment.

**59-0812 DISCERNER LE CORPS
DU SEIGNEUR – CHATAUQUA OH**

67 Il nous faut discerner ces choses par la Parole. La Parole a raison. Il faut la Parole. La Parole de Dieu a toujours raison. Nous ne pouvons pas discerner par ce que les gens pensent, par ce que les intellectuels nous disent, par ce que les psychiatres nous disent. Nous devons nous conformer à ce que Dieu dit. “L’homme ne vivra pas de pain seulement, mais de toute Parole qui sort de la bouche de Dieu.”

68 “Sans discerner le Corps du Seigneur; beaucoup sont fragiles et malades, un grand nombre dorment, sont morts, spirituellement morts.” La dernière plaie qui a frappé l’Égypte, c’était la mort. La dernière plaie qui a frappé l’église, c’est la mort spirituelle. Ce qu’il nous faut aujourd’hui, c’est un réveil spirituel, un réveil spirituel en ce qui concerne le discernement.

**59-0812 DISCERNING THE BODY
OF THE LORD – CHATAUQUA OH**

77 The hour of the deliverance of the church, and they can’t discern it. We’re so... Something

**59-0812 DISCERNER LE CORPS
DU SEIGNEUR – CHATAUQUA OH**

77 L’heure de la délivrance de l’église, et ils ne peuvent pas discerner cela. Nous sommes

is wrong. I'm talking about the entire church, everybody that calls themselves Christian.

78 God can start moving, and spiritual things happening, people getting saved and filled with the Holy Spirit; many thousands who call themselves Christians will pull back from It, and say, "Oh, That! That, That's holy-rollers." You haven't got spiritual discernment.

79 For, everything the Holy Ghost does is written in the Bible. Judge all things by the Scripture. That's how we discern, to see if our discernment is right.

80 If the Bible said, "Jesus is the same yesterday, today, and forever," I believe It. If the Bible... If Jesus said, "The things that I do shall you do also," I believe It. And if the Bible said, that, "The Holy Ghost is for every generation, as many as the Lord our God shall call," I don't believe a handshake takes Its place.

81 I believe It's the same Holy Ghost that fell then, showing the same signs, the same wonders. The best witness that we have, that we got the Holy

tellement... Quelque chose ne va pas. Je parle de l'église entière, de tous ceux qui se disent Chrétiens.

78 Dieu peut se mettre à agir, et là des choses spirituelles se produisent, des gens reçoivent le salut et sont remplis du Saint-Esprit; par milliers, des gens qui se disent Chrétiens vont se retirer de Cela, et dire : "Oh, Ça! Ça, ce sont des exaltés." Vous n'avez pas de discernement spirituel.

79 En effet, tout ce que fait le Saint-Esprit est écrit dans la Bible. Jugez de tout par l'Écriture. C'est ça le moyen de discerner, de voir si notre discernement est bon.

80 Si la Bible dit : "Jésus-Christ est le même hier, aujourd'hui, et éternellement", moi je crois Cela. Si la Bible... Si Jésus a dit : "Vous ferez, vous aussi, les choses que Je fais", moi je crois Cela. Et si la Bible dit que "le Saint-Esprit est pour toutes les générations, en aussi grand nombre que le Seigneur notre Dieu les appellera", moi je ne crois pas qu'une poignée de main puisse remplacer Cela.

81 Je crois que C'est ce même Saint-Esprit qui était descendu à l'époque, en train d'opérer les mêmes signes, les mêmes prodiges. Notre meilleur témoignage, qui

Ghost, is when our spirit bears record with the Word.

prouve que nous avons le Saint-Esprit, c'est quand notre esprit rend témoignage de la Parole.

59-0812 DISCERNING THE BODY OF THE LORD – CHATAUQUA OH

109 Let's discern the Body of the Lord, discern the times that we're living in. We'll die, spiritually, if we don't do that. And if this is true, then the Holy Spirit is with us, and we've got the last sign of the Coming of the Lord, just before He is come. Remember, that was just before Sodom burned, just a few hours before it burned.

59-0812 DISCERNER LE CORPS DU SEIGNEUR – CHATAUQUA OH

109 Discernons le Corps du Seigneur, discernons ces temps où nous vivons. Si nous ne le faisons pas, nous mourrons spirituellement. Et si cela est vrai, alors le Saint-Esprit est avec nous, et nous avons reçu le dernier signe de la Venue du Seigneur, juste avant qu'il vienne. Souvenez-vous, c'est arrivé juste avant que Sodome soit brûlée, juste quelques heures avant qu'elle soit brûlée.

64-0416 AND WHEN THEIR EYES WERE OPENED, THEY KNEW HIM – TAMPA FL

186 Now remember, Jesus never repeated it. He never done one time in there, but they said the whole city believed on Him because of the woman's testimony. Think of it. Oh, my!

187 When she knew the promise, what the Messiah

64-0416 ET LORSQUE LEURS YEUX S'OUVRIRENT, ILS LE RECONNURENT – TAMPA FL

186 Maintenant, rappelez-vous, Jésus n'a jamais refait cela. Il ne l'a jamais refait là-bas, mais il est dit que toute la ville a cru en Lui à cause du témoignage de cette femme. Réfléchissez à ça. Oh! la la!

187 Alors qu'elle connaissait la promesse, ce que serait le Messie,

would be, and when she seen that promise fulfilled, it opened her eyes. See? They been closed with sin, but when that promise... She said, "That's... The Messiah will do that when He comes."

188 He said, "I am He." Her eyes were opened. She has Eternal Life because her eyes was opened.

189 Peter's eyes was opened; Nathanael's. We talked of it last night.

190 What has it done to our eyes in these days? A promise fulfilled, has it opened our eyes? We see in Saint John 14:12, Hebrews 13:8, Saint John 14:9, and we see in Luke 17:27-28, and all these Scriptures that's promised, Malachi 4, all of them fulfilled right here before us, what has it done to our eyes? If it doesn't open them, it'll blind them Eternally. It opens some, blinds the others. See? It opens them who it...these last days, what He's promised to do. This what He said, He would do it, "Restore back the Faith."

lorsqu'elle a vu cette promesse accomplie, cela lui a ouvert les yeux. Voyez? Ils avaient été fermés par le péché, mais lorsque cette promesse... Elle a dit : "C'est... Le Messie, c'est ce qu'il fera quand Il viendra."

188 Il a dit : "Je Le suis." Ses yeux se sont ouverts. Elle a la Vie Éternelle, parce que ses yeux se sont ouverts.

189 Les yeux de Pierre se sont ouverts; ceux de Nathanaël. Nous en avons parlé hier soir.

190 Quel effet a été produit sur nos yeux à nous, ces jours-ci : une promesse accomplie — cela nous a-t-il ouvert les yeux? Nous voyons, dans Jean 14.12, dans Hébreux 13.8, dans Jean 14.9, et nous voyons dans Luc 17.27-28, et toutes ces Écritures qui ont été promises, Malachie 4, toutes, elles se sont accomplies ici même, devant nous — quel effet cela a-t-il produit sur nos yeux? Si cela ne les ouvre pas, cela les aveuglera Éternellement. Cela ouvre ceux des uns, aveugle ceux des autres. Voyez? Cela ouvre ceux à qui... en ces derniers jours, ce qu'il avait promis de faire. C'est ce qu'il avait dit qu'il ferait : "qu'il rétablirait la Foi".

64-0719M THE FEAST OF THE TRUMPETS – JEFFERSONVILLE IN

113 And how will the Messiah...the people that's believing Him know it unless they're constantly in the Word, to know what He is! Daniel said, "The wise shall know; but the foolish, the unwise, wouldn't know. They shall know their God." Now, now, how He shall appear in the last days, is to bring the people back to the Word, so that the Bride will know Her Husband, know Her Mate, the revealed Word. That's why this has to happen.

114 It wasn't in the reformers; wasn't in Luther, Wesley, and—and the Pentecostals, and them. Scripture says it wasn't.

64-0719M LA FÊTE DES TROMPETTES – JEFFERSONVILLE IN

113 Et comment le Messie...les gens qui croient en Lui sauront-ils, à moins d'être constamment dans la Parole, pour savoir ce qu'il est! Daniel a dit : "Les sages sauront, mais les insensés et ceux qui sont dépourvus de sagesse ne sauront pas. Ils connaîtront leur Dieu." Donc, donc, Il paraîtra dans les derniers jours, et c'est pour ramener les gens à la Parole, pour que l'Épouse connaisse Son Mari, connaisse Son Compagnon, la Parole révélée. Voilà pourquoi ceci doit arriver.

114 On n'a pas eu cela avec les réformateurs; on n'a pas eu cela avec Luther, Wesley, et—et les pentecôtistes, et les autres. L'Écriture le dit.

63-1229E LOOK AWAY TO JESUS – JEFFERSONVILLE IN

315 But they come to see that Man, that Man of God, that Jesus of Nazareth of flesh, being God. Now, Father, You have told us that, "A little while, and

63-1229E TOURNEZ LES REGARDS VERS JÉSUS – JEFFERSONVILLE IN

315 Mais ils viennent pour voir cet Homme, cet Homme de Dieu, ce Jésus de Nazareth en chair, qui est Dieu. Maintenant, Père, Tu nous as dit "qu'encore un peu de temps,

the world would not see You no more,” no matter how much they look, they’ll never see It. But You said, “Ye shall see Me,” the true believer, “because I’ll be with you, even in you, to the end of the world.” You have promised us, if we look, we would see. And I pray, tonight, that You’ll fulfill that Scripture to us again tonight, that we might look and see Jesus making Himself known to us, in the same way that He always has, fulfilling His Word.

et le monde ne Te verrait plus”, peu importe combien ils regardent, ils ne verront jamais. Mais Tu as dit : “Vous, vous Me verrez,” le véritable croyant, “parce que Je serai avec vous, et même en vous, jusqu’à la fin du monde.” Tu nous as promis que, si nous regardions, nous verrions. Et je Te prie, ce soir, d’accomplir de nouveau ce passage de l’Écriture pour nous, que nous puissions regarder et voir Jésus Se faire connaître à nous, de la même manière qu’Il l’a toujours fait : en accomplissant Sa Parole.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES
9 - LAODICEAN CHURCH AGE
PAGE 324

It was in the end-time period that the seven thunders of Jesus came forth. Revelation 10:3-4, “And cried with a loud voice, as when a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices. And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L’ÉGLISE
9 - ÂGE DE L’ÉGLISE DE LAODICÉE
PAGE 316

C’est à l’époque du temps de la fin que les sept tonnerres de Jésus se sont fait entendre. Apocalypse 10.3-4 : “Et il cria d’une voix forte, comme rugit un lion. Quand il cria, les sept tonnerres firent entendre leurs voix. Et quand les sept tonnerres eurent fait entendre leurs voix, j’allais écrire; et j’entendis du ciel une voix qui disait : Scelle ce qu’ont dit les sept tonnerres, et

those things which the seven thunders uttered, and write them not." What was in those thunders no one knows. But we need to know. And it will take a prophet to get the revelation because God has no other way of bringing out His Scriptural revelations except by a prophet. The Word always came by a prophet and always will. That this is the law of God is evident by even a casual search of Scripture. The unchanging God with unchanging ways invariably sent His prophet in every age where the people had strayed from Divine order. With both the theologians and the people having departed from the Word, God always sent His servant to these people (but apart from the theologians) in order to correct false teaching and lead the people back to God.

ne l'écris pas." Personne ne sait ce qu'il y avait dans ces tonnerres. Pourtant, nous avons besoin de le savoir. Et il faudra que ce soit un prophète qui en reçoive la révélation, parce que Dieu n'a aucun autre moyen d'apporter Ses révélations de l'Écriture que par un prophète. La Parole est toujours venue et viendra toujours par un prophète. Un examen, même sommaire, des Écritures suffit à prouver que c'est là la loi de Dieu. Le Dieu immuable, aux voies immuables, n'a jamais manqué d'envoyer Son prophète, dans chaque âge où les gens s'étaient éloignés de l'ordre Divin. Quand les théologiens et les gens du peuple s'étaient détournés de la Parole, Dieu a toujours envoyé Son serviteur à ces gens (mais pas à travers les théologiens) pour corriger les faux enseignements et ramener les gens à Dieu.

63-0318 THE FIRST SEAL
— JEFFERSONVILLE IN

263 We found what the Thunder means. That's

63-0318 LE PREMIER SCEAU
— JEFFERSONVILLE IN

263 Nous avons vu ce que le Tonnerre signifie. Parfaitement,

perfectly, we know that, see.
The Thunder was the Voice of
God, when the Seal opened.

ça, nous le savons, voyez-vous.
Le Tonnerre, c'était la Voix de
Dieu, quand le Sceau s'est ouvert.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES
9 - LAODICEAN CHURCH AGE
PAGE 327

Now this messenger of Malachi 4 and Revelation 10:7 is going to do two things. One: According to Malachi 4 he will turn the hearts of the children to the fathers. Two: He will reveal the mysteries of the seven thunders in Revelation 10 which are the revelations contained in the seven seals. It will be these Divinely revealed "mystery-truths" that literally turn the hearts of the children to the Pentecostal fathers. Exactly so.

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE
9 - ÂGE DE L'ÉGLISE DE LAODICÉE
PAGE 319

Or, ce messenger de Malachie 4 et d'Apocalypse 10.7 va faire deux choses. Premièrement : selon Malachie 4, il ramènera les cœurs des enfants aux pères. Deuxièmement : il révélera les mystères des sept tonnerres d'Apocalypse 10, qui sont les révélations contenues dans les sept sceaux. Ce seront ces "vérités-mystères" Divinement révélées qui ramèneront littéralement les cœurs des enfants aux pères de la Pentecôte. Exactement.

63-0318 THE FIRST SEAL
— JEFFERSONVILLE IN

166 And then one of the four Beasts said, "Now come, see what It is, what's revealed beneath here." Oh, my! "John,

63-0318 LE PREMIER SCAEU
— JEFFERSONVILLE IN

166 Et alors, l'un des quatre Êtres vivants a dit : "Maintenant, viens voir ce que C'est, ce qui est révélé là-dessous." Oh! la la! "Jean, écris

write what you seen.” So John goes to look, see what It was. John goes to see what the Thunder said. It’s then that this Creature told John, “Come, see what the mystery is under the First Seal.” The Thunder, the Voice of the Creator has uttered It. Now, He ought to know what’s There. See? Oh, my! But, think now, he wrote This.

167 But when he started to write those other, Seven Thunders, He said, “Don’t write It.” He had been commissioned to write everything he seen. But when these Seven Thunders, over in Revelation 10, uttered, He said, “Don’t write Them, at all.” They are mysteries. We don’t know what they are yet. But, my opinion, they’ll be revealed right away. And when it do, it’ll give faith for that rapturing grace, for that Church to move out. See?

168 We’ve just moved through everything that we know of, through all the dispensations. We’ve watched everything. We seen the mysteries of God. We seen the appearing of the—of the great gathering together of

ce que tu as vu.” Alors, Jean s’avance pour regarder, voir ce que C’était. Jean s’avance pour voir ce que le Tonnerre a dit. C’est là que cet Être a dit à Jean : “Viens voir ce qu’est le mystère sous le Premier Sceau.” Le Tonnerre, la Voix du Créateur L’a prononcé. Alors, Il devrait bien savoir ce qu’il y a Là. Voyez? Oh! la la! Mais pensez-y, là, il a écrit Ceci.

167 Mais quand il a commencé à écrire ces autres Sept Tonnerres, Il a dit : “Ne L’écris pas.” Il avait été chargé d’écrire tout ce qu’il voyait. Mais, quand ces Sept Tonnerres d’Apocalypse 10, là, ont fait entendre leurs voix, Il a dit : “Ne Les écris pas du tout.” Ce sont des mystères. Nous ne savons pas encore ce qu’ils sont. Mais d’après moi ils ne vont pas tarder à être révélés. Et, à ce moment-là, c’est ce qui va donner la foi nécessaire pour obtenir la grâce qui enlèvera cette Église, pour qu’Elle parte d’ici. Voyez?

168 Nous avons tout traversé, pour autant que nous sachions, toutes les dispensations. Nous avons tout examiné. Nous avons vu les mystères de Dieu. Nous avons vu poindre le—le grand rassemblement de l’Épouse dans

the Bride in the last days. But, yet, there is something in There that we just can't lighten ourself with. There is something other.

169 But I imagine, when them mysteries begins to come forth, God said, "Hold It back now. Wait a minute. I'll reveal It in that day. Don't write It, at all, John, 'cause they'll stagger over It. Just—just let it go, see. But I'll reveal It in that day when it has need to be done."

170 They never uttered for nothing. Remember, like the little drop of ink, everything is for a purpose. Everything is for a cause. But, notice, the Creator uttered. And he—he heard this Voice, and he went to see.

les derniers jours. Mais pourtant, il y a quelque chose Là-dedans, dont nous ne pouvons pas recevoir la lumière. Il y a autre chose.

169 Mais j'imagine que, quand ces mystères commencent à percer; Dieu a dit : "Retiens-Le pour le moment. Attends un peu. Je vais Le révéler en ce jour-là. Ne L'écris pas du tout, Jean, parce qu'ils s'achoppent à Cela. Laisse—laisse faire, tu vois. Mais Je vais Le révéler en ce jour-là, quand il y aura lieu de le faire."

170 Ils ne se sont pas fait entendre pour rien. Rappelez-vous, c'est comme la petite goutte d'encre : tout a sa raison d'être. Il y a une raison à tout. Mais, remarquez, le Créateur s'est fait entendre. Et il—il a entendu cette Voix, et il est allé voir.

56-0617 REVELATION, BOOK OF SYMBOLS – JEFFERSONVILLE IN

70 "Many shall run to and fro; and the people that know their God shall do exploits in that day." God's revelation to His Church! Set still, little Flock, positionally stay where you are. As Sister Gertie and Sister Angie

56-0617 L'APOCALYPSE, LIVRE DE SYMBOLES – JEFFERSONVILLE IN

70 "Plusieurs courront çà et là; et ceux qui connaîtront leur Dieu accompliront des exploits en ce jour-là." La révélation de Dieu donnée à Son Église! Reste tranquille, petit Troupeau, reste à ta position, là où tu es. Comme

used to sing here, “Keep holding on!” Don’t worry. God is waiting, and trying, and pressing to get at the mystery of God revealed to His Church. That’s what’s a holding back the Coming of Christ now, and the great Millennium, is this great supernatural power that really lays dormant in the Church.

Sœur Gertie et Sœur Angie le chantaient autrefois, ici : “Tiens bon!” Ne vous inquiétez pas. Dieu attend, et Il essaie, Il s’efforce de révéler le mystère de Dieu à Son Église. C’est ce qui retient, en ce moment, la Venue de Christ et le glorieux Millénium : cette grande puissance surnaturelle qui, en fait, sommeille dans l’Église.

**63-0818 THE UNITING TIME
AND SIGN – JEFFERSONVILLE IN**

102 Like the wise men, coming down from Babylon, they screamed, “Where is He, born King of the Jews? He’s on earth, right now. We’ve got to find Him.” That’s right. And I believe He’s so close to coming that I can say, “Behold, the Bridegroom cometh! I hear the midnight cry!” Amen! We’re right at the time of the end. Oh, my, the hour we’re living in. Notice. See?

103 What a day! What a time that we’re living, this great mystery of God being finished; bringing in the Godhead, showing what It is; how these little isms, and went off and

**63-0818 LE TEMPS DE L’UNION
ET SON SIGNE – JEFFERSONVILLE IN**

102 Comme les mages, qui venaient de Babylone, ils ont crié : “Où est le Roi des Juifs qui vient de naître? Il est sur la terre en ce moment. Il faut que nous Le trouvions.” C’est vrai. Et je crois qu’il est si près de venir que je peux dire : “Voici, l’Époux vient! J’entends le cri de minuit!” Amen! Nous sommes juste au moment de la fin. Oh! la la! cette heure dans laquelle nous vivons. Remarquez. Voyez?

103 Quel jour! Quel temps que celui où nous vivons, où ce grand mystère de Dieu s’accomplit; faisant connaître la Divinité, montrant ce qu’il En est; ces petits ismes, au moyen desquels ils ont

made Him *this*, and somebody made Him *this*, and somebody made Him *that*. But the Angel of the Lord come down and brought up all their isms, and pulled out that Truth out of it, and presented It. And there It is, just as perfect as It can be, no other way you could go. There It is, that's what He is. See, serpent seed, all—all these different things that's been so mysteriously amongst the people. See? What is it? He had...This is the sign to what? Unite!

dévié et fait de Lui *ceci*, et quelqu'un a fait de Lui *ceci*, et quelqu'un a fait de Lui *cela*. Mais l'Ange du Seigneur est descendu et a dévoilé tous leurs ismes, Il a dégagé de là la Vérité et L'a présentée. Voilà, c'est Ça, c'est absolument parfait, pas moyen de le voir autrement. Voilà, c'est Ça : c'est ce qu'Il est. Voyez, la semence du serpent, toutes—toutes ces différentes choses qui ont été si mystérieuses pour les gens. Voyez? Qu'est-ce que c'est? Il... C'est le signe qui indique quoi? Qu'il faut s'unir!

**63-0818 THE UNITING TIME
AND SIGN – JEFFERSONVILLE IN**

134 That's right. Let's get ready for this midnight cry. It's coming in a hour when you think not. There'll be a cry, not amongst the unbelieving world; it'll be a secret. But the believers, who are looking for this: You see the stars coming in line? See? What did it produce? Just exactly like it did the first time. See, here we are, the signs are coming.

**63-0818 LE TEMPS DE L'UNION
ET SON SIGNE – JEFFERSONVILLE IN**

134 C'est vrai. Préparons-nous pour ce cri de minuit. Il viendra à l'heure où vous n'y penserez pas. Il y aura un cri, pas au milieu du monde des incrédules; ce sera un secret. Mais les croyants, qui attendent ceci — vous voyez les étoiles qui s'alignent? Voyez? Qu'est-ce que cela a produit? Exactement la même chose que la première fois. Voyez, nous en sommes là, les signes arrivent.

64-0112 SHALOM

– SIERRA VISTA AZ

29 All right, now we read this, Isaiah 60:1 and 2.

Arise, and shine; for the light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee.

For, behold, ...darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the Lord shall rise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.

30 “Gross darkness upon the people.” Of this, course, this is a prophesying of the day that we’re now living.

64-0112 SHALOM

– SIERRA VISTA AZ

29 Très bien, nous lisons donc ceci, Ésaïe 60.1 et 2.

Lève-toi, et sois éclairée car la lumière arrive, et la gloire de l'Éternel se lève sur toi.

Voici, les ténèbres couvrent la terre, et l'obscurité les peuples; mais sur toi l'Éternel se lève, sur toi Sa gloire apparaît.

30 “L’obscurité est sur les peuples.” Évidemment, ceci est une prophétie pour le jour où nous vivons maintenant.

64-0112 SHALOM

– SIERRA VISTA AZ

126 And today that we’re now living in, God has come on the scene to a-vindicate and prove His promises. So, it’s the Light of the hour, so we can rise and shine. The Light shines upon us again today, the Word is being made manifest. It’s the Light.

64-0112 SHALOM

– SIERRA VISTA AZ

126 Et en ce jour où nous vivons, Dieu est entré en scène pour confirmer et prouver Ses promesses. Donc, c’est la Lumière de l’heure, afin que nous puissions nous lever et être éclairés. La Lumière brille de nouveau sur nous aujourd’hui, la Parole est en train de Se manifester. C’est la Lumière.

64-0112 SHALOM

– SIERRA VISTA AZ

130 Rise, and shine, for the Light has come to you. The Word, Light, is vindicated.

131 The only way, as God was, Jesus Christ was the manifestation of God's spoken Word, the Light of the hour.

132 John the Baptist was the Light of the hour. He was the Light before Jesus was Light. The prophet Isaiah said, "A voice of one crying in the wilderness, prepare the way of the Lord, and make straight His path." That was the spoken Word of God, It was laying there, hadn't come to life yet. Malachi, the last prophet, four hundred years before it taken place, he said, "Behold, I send My messenger before Me, to prepare the way of the Lord." Here come one out of the wilderness, without denomination, without creed, without identification. But his Light identified him. The Word

64-0112 SHALOM

– SIERRA VISTA AZ

130 Lève-toi et sois éclairée, car la Lumière est venue à toi. La Parole, la Lumière, est confirmée.

131 Le seul chemin, comme Dieu était, Jésus-Christ était la manifestation de la Parole parlée de Dieu — la Lumière de l'heure.

132 Jean-Baptiste était la Lumière de l'heure. Il était la Lumière avant que Jésus soit la Lumière. Le prophète Ésaïe a dit : "C'est ici la voix de celui qui crie dans le désert, préparez le chemin du Seigneur, aplanissez Ses sentiers." C'était la Parole parlée de Dieu, Elle était là, mais Elle n'avait pas encore pris vie. Malachie, le dernier prophète, quatre cents ans avant que cela s'accomplisse, il a dit : "Voici, J'envoie Mon messenger devant Moi, pour préparer le chemin du Seigneur." Voici venir quelqu'un du désert, sans denomination, sans credo, sans identification. Mais sa Lumière l'a identifié.

identified him. They said, “Are you the Messiah?”

133 He said, “I’m not! But I’m the voice of one crying in the wilderness, ‘Prepare the way of the Lord!’”

134 Jesus said, “You did walk in his Light.” He was a bright and shining Light for a while. Why? Until the way was prepared, then his Light went out.

135 You can’t walk in *that* light, you Baptists, *This* is the Light of the hour! The Light has come. Rise, and shine. The Word, Light. Word, the manifested Word of God (identified) is a Light.

La Parole l’a identifié. Ils ont dit : “Es-tu le Messie?”

133 Il a dit : “Non, je ne le suis pas! Mais je suis la voix de celui qui crie dans le désert : ‘Préparez le chemin du Seigneur!’”

134 Jésus a dit : “Vous avez marché dans sa Lumière.” Il a été pendant un moment une Lumière qui brûle et qui luit. Pourquoi? Jusqu’à ce que le chemin soit préparé, c’est alors que sa Lumière s’est éteinte.

135 Vous ne pouvez pas marcher dans cette lumière-*là*, vous les baptistes; *Ceci*, C’est la Lumière de l’heure! La Lumière est arrivée. Lève-toi et sois éclairée. La Parole, la Lumière. La Parole, la Parole de Dieu manifestée (identifiée) est une Lumière.

64-0823E QUESTIONS AND ANSWERS ² – JEFFERSONVILLE IN

177 When the proclamation went out, the decree, “The Bridegroom’s coming,” everybody wanted to get right, right quick. Ain’t that the hour when the handwriting’s on the

64-0823E QUESTIONS ET RÉPONSES ² – JEFFERSONVILLE IN

177 Quand il y a eu la proclamation, le décret : “Voici l’Époux”, tout le monde a voulu se mettre en ordre au plus vite. N’est-ce pas à cette heure-là que l’écriture est sur la muraille?

wall?

178 “Oh, we want the baptism of the Holy Ghost.” “We want *this, that, or the other!*” But while they went to buy it, the Bridegroom came. The wise went in, and they were left outside where there’ll be weeping, wailing, and gnashing of teeth.

178 “Oh, nous voulons le baptême du Saint-Esprit.” “Nous voulons *ceci, cela ou autre chose!*” Mais pendant qu’elles allaient en acheter, l’Époux est arrivé. Les sages sont entrées, et elles, elles ont été laissées dehors, là où il y aura des pleurs, des gémissements et des grincements de dents.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES
1 - THE REVELATION OF JESUS CHRIST
PAGE 37

There’ll be weeping and wailing. The sleeping virgins will be wailing. They represent the church that refused to get oil (symbol of the Holy Spirit) in their lamps (symbol of the body or holder of the oil) until it was too late. It wasn’t that they were not good people. They were virgins and that signifies a high moral order. But they didn’t have oil in their lamps so they were cast out where there was wailing and gnashing of teeth.

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L’ÉGLISE
1 - LA RÉVÉLATION DE JÉSUS-CHRIST
PAGE 36

Il y aura des pleurs et des lamentations. Les vierges endormies se lamenteront. Elles représentent l’Église qui a refusé de recevoir l’huile (symbole du Saint-Esprit) dans sa lampe (symbole du corps, du vase de l’huile) jusqu’à ce qu’il soit trop tard. Cela ne veut pas dire qu’elles n’étaient pas des gens bien. Elles étaient vierges, ce qui signifie qu’elles étaient d’une haute moralité. Mais, comme elles n’avaient pas d’huile dans leur lampe, elles ont été rejetées là où il y a des pleurs et des grincements de dents.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES

5 - PERGAMEAN CHURCH AGE

PAGE 171

From a little group of the true seed of the Word, God will present Christ with a beloved bride. She is a virgin of His Word. She is a virgin because she knows no man-made creeds or dogmas. By and through the members of the bride will be fulfilled all that was promised of God to be made manifest in the virgin.

The word of promise came to the virgin Mary. But that Word of promise was He, Himself, to be made manifest. God was made manifest. He, Himself, acted at that time and fulfilled His own Word of promise in the virgin. It was an angel that had brought her the message. But the angel's message was the Word of God. Isaiah 9:6. He fulfilled at that time all that was written of Him because she accepted His Word to her.

The members of the virgin bride will love Him, and they

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE

5 - ÂGE DE L'ÉGLISE DE PERGAME

PAGE 164

D'un petit groupe de la véritable semence de la Parole, Dieu présentera à Christ une épouse bien-aimée. Elle est une vierge de Sa Parole. Elle est vierge, parce qu'elle ne connaît aucun credo ni aucun dogme faits de main d'homme. C'est par les membres de l'épouse et à travers eux que s'accomplira tout ce que Dieu avait promis comme devant être manifesté dans la vierge.

La parole de la promesse est venue à la vierge Marie. Mais cette Parole de la promesse, c'était que Lui-même allait être manifesté. Dieu a été manifesté. À ce moment-là, Dieu Lui-même a agi, et Il a accompli, dans la vierge, Sa propre Parole de promesse. C'est un ange qui lui avait apporté le message. Mais le message de l'ange était la Parole de Dieu. Ésaïe 9.5. À ce moment-là, Il a accompli tout ce qui était écrit de Lui, parce qu'elle a accepté la Parole qu'Il lui avait donnée.

Les membres de l'épouse vierge L'aimeront, et ils auront

will have His potentials, for He is their head, and all power belongs to Him. They are subject to Him as the members of our bodies are subject to our heads.

Notice the harmony of the Father and the Son. Jesus never did anything until it was first showed Him by the Father. John 5:19. This harmony is now to exist between the Groom and His bride. He shows her His Word of life. She receives it. She never doubts it. Therefore, nothing can harm her, not even death.

For if the seed be planted, the water will raise it up again. Here is the secret of this. The Word is in the bride (as it was in Mary). The bride has the mind of Christ for she knows what He wants done with the Word. She performs the command of the Word in His name for she has "thus saith the Lord." Then the Word is quickened by the Spirit and it comes to pass. Like a seed that is planted and watered, it comes to full harvest, serving its purpose.

toutes Ses capacités, car Il est leur tête, et toute la puissance Lui appartient. Ils Lui sont soumis comme les membres de notre corps sont soumis à notre tête.

Remarquez l'harmonie qui règne entre le Père et le Fils. Jésus ne faisait jamais rien qui ne Lui ait d'abord été montré par le Père. Jean 5.19. Cette harmonie doit maintenant exister entre l'Époux et Son épouse. Il lui montre Sa Parole de vie. Elle la reçoit. Elle n'en doute jamais. C'est pourquoi rien ne peut lui nuire, pas même la mort.

En effet, si la semence est mise en terre, l'eau la ramènera à la vie. En voici le secret. La Parole est dans l'épouse (comme elle était en Marie). L'épouse a la pensée de Christ, car elle sait ce qu'il veut qu'on fasse de Sa Parole. Elle exécute en Son nom ce que la Parole ordonne, car elle a "l'ainsi dit le Seigneur". Alors, la Parole est vivifiée par l'Esprit, et elle s'accomplit. Comme une semence qui a été plantée et arrosée, elle arrive à son plein épanouissement, accomplissant son but.

Ceux qui sont de l'épouse ne font que Sa volonté. Personne ne peut leur faire faire autre chose.

Those in the bride do only His will. No one can make them do otherwise. They have “thus saith the Lord” or they keep still. They know that it has to be God in them doing the works, fulfilling His own Word. He did not complete all His work while in His earthly ministry so now He works in and through the bride.

She knows that, for it was not yet time for Him to do certain things that He must now do. But He will now fulfill through the bride that work which He left for this specific time.

Ils ont “l’ainsi dit le Seigneur”, ou alors ils restent tranquilles. Ils savent qu’il faut que ce soit Dieu en eux qui fasse les œuvres, qui accomplisse Sa propre Parole. Comme Il n’a pas terminé Son œuvre entière lors de Son ministère terrestre, Il agit maintenant dans l’épouse et à travers elle.

Elle le sait, car à l’époque, il n’était pas encore temps pour Lui de faire certaines choses qu’Il doit faire maintenant. Mais maintenant, Il va accomplir à travers l’épouse l’œuvre qu’Il avait réservée pour ce moment précis.

64-0830E QUESTIONS AND ANSWERS ⁴ – JEFFERSONVILLE IN

395. Have the Seven Thunders which equals seven mysteries already been revealed? Were they revealed in the Seven Seals, but are yet—but are yet not known to us as the Thunders yet?

78 No, they were revealed

64-0830E QUESTIONS ET RÉPONSES ⁴ – JEFFERSONVILLE IN

395. Les Sept Tonnerres qui correspondent à sept mystères ont-ils déjà été révélés? Ont-ils été révélés dans les Sept Sceaux, mais sans que jusqu’ici—mais sans que jusqu’ici ils nous soient encore connus comme étant les Tonnerres?

78 Non, ils ont été révélés

in the Seven Seals; that's what the Thunders was about. They was to reveal... The Seven Thunders that had uttered their voices and no one could make out what it was... John knew what it was, but he was forbidden to write it. He said, "But the seventh angel, in the days of his sounding, the seven mysteries of the Seven Thunders would be revealed." And the seventh angel is a messenger, of the Seventh Church Age. See?

dans les Sept Sceaux; c'est à ça que les Tonnerres se rapportaient. Ils devaient révéler... Les Sept Tonnerres qui ont fait entendre leurs voix, et personne n'arrivait à comprendre ce que c'était, Jean savait ce que c'était, mais il lui a été défendu de l'écrire. Il a dit : "Mais le septième ange, aux jours où il sonnerait de la trompette, les sept mystères des Sept Tonnerres seraient révélés." Et le septième ange est un messenger, celui du Septième Âge de l'Église. Voyez?

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES
3 - EPHESIAN CHURCH AGE
PAGE 88

The fervent desire to please God, the passion to know His Word, the cry for reaching out in the Spirit, all begins to fade and instead of that church being on fire with the fire of God it has cooled off and become a bit formal. That is what was happening back there to the Ephesians. They were getting a bit formal. The abandonment to God was dying out and the

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE
3 - ÂGE DE L'ÉGLISE D'ÉPHÈSE
PAGE 84

Le désir fervent d'être agréable à Dieu, la passion de connaître Sa Parole, la soif profonde d'entrer dans l'Esprit, tout cela commence à s'estomper, et cette Église, au lieu d'être enflammée du feu de Dieu, s'est refroidie et est devenue un peu formaliste. C'est là ce qui était arrivé à ces Éphésiens, à l'époque. Ils devenaient un peu formalistes. L'abandon à Dieu disparaissait,

people weren't too careful about what God thought of them as they began to be careful about what the world thought of them. That second generation coming on was just like Israel. They demanded a king to be like the other nations. When they did that, they rejected God. But they did it anyway. That is the history of the church. When it thinks more of conforming to the world instead of conforming to God, it isn't long until you see them stop doing things they used to do, and start doing things they wouldn't do initially. They change their manner of dress, their attitudes and their behaviour. They get lax. That is what "Ephesus" means: relaxed — drifting.

et les gens se souciaient moins de ce que Dieu pensait d'eux, alors qu'ils commençaient à se soucier de ce que le monde pensait d'eux. La deuxième génération qui a suivi était exactement comme Israël. Ils ont réclamé un roi pour être comme les autres nations. En faisant cela, ils ont rejeté Dieu. Mais ils l'ont fait quand même. C'est l'histoire de l'Église. Quand elle pense plus à se conformer au monde qu'à se conformer à Dieu, on ne tarde pas à les voir arrêter de faire ce qu'ils faisaient avant, et se mettre à faire des choses qu'ils ne faisaient pas au départ. Ils changent de façon de s'habiller, d'attitude et de comportement. Ils se relâchent. C'est ce que signifie "Éphèse" : relâchement, laisser-aller.

